

Brugermanual og reservedelsbog for Verti-Top®

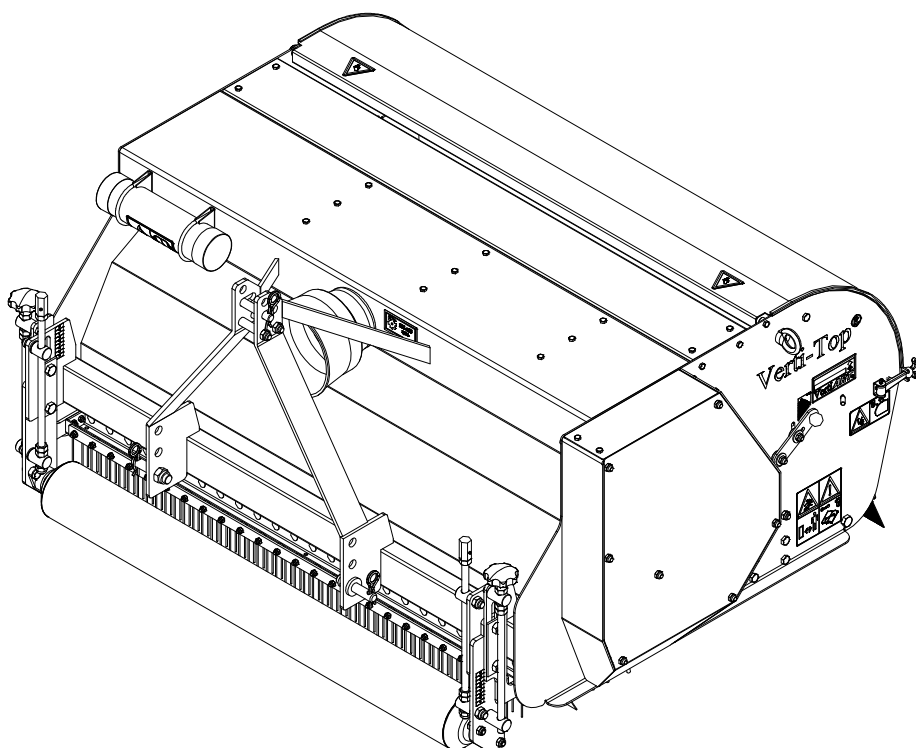
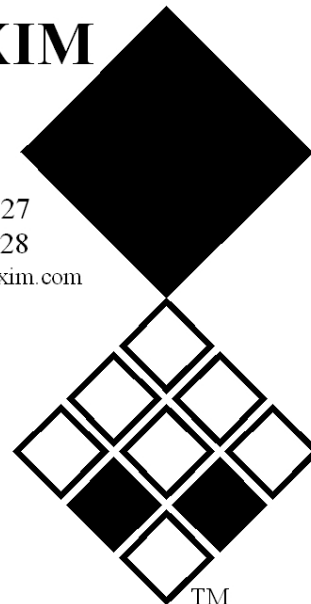
Model:

Serienummer:

Oversættelse af den originale
brugsanvisning

REDEXIM

Kwekerijweg 8
3709 JA Zeist
the Netherlands
T: (31)30 6933227
F: (31)30 6933228
E: verti-drain@redexim.com
www.redexim.com



OBS:

**FOR AT BRUGEN AF MASKINEN KAN VÆRE SIKKER OG FOR AT OPNÅ DE BEDSTE
RESULTATER, ER DET MEGET VIGTIGT AT LÆSE DENNE MANUAL OMHYGGELIGT,
INDEN DENNE VERTI-TOP® TAGES I BRUG.**

0948 Dansk 947.120.204

FORORD

Tillykke med købet af din Verti-Top! For sikker og varig drift af denne Verti-Top er det nødvendigt at have læst og forstået denne brugermanual. *Uden* fuldstændigt kendskab til dens indhold er det umuligt at arbejde sikkert med denne maskine.

Verti-Top er ikke en selvstændigt arbejdende maskine. Det er brugerens ansvar at anvende den korrekte traktor. Brugeren skal også kontrollere traktor/Verti-Top-kombinationen med henblik på sikkerhedsaspekter som f.eks. støjniveau, brugerinstruktioner og risikoanalyse.

Følgende sider omhandler først og fremmest de generelle sikkerhedsinstruktioner. Enhver bruger bør kende disse sikkerhedsinstruktioner og anvende dem. Ved slutningen af denne side er der indføjet et registreringskort. Dette registreringskort bør returneres for at vi kan behandle evt. fremtidige krav.

Denne brugermanual indeholder lister med mange instruktioner, der er nummereret i rækkefølge. Du bør følge denne rækkefølge. Et  er tegn på en sikkerhedsinstruktion. Et  betyder et tip og/eller notat.

Alle oplysninger og tekniske specifikationer, der forefindes i dette dokument for tidspunktet for offentliggørelse, er de nyeste. Designspecifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

Dette dokument er en oversættelse af den originale brugsanvisning. På forespørgsel kan den originale brugsanvisning fås på hollandsk.

GARANTIBETINGELSER

VED LEVERING ER DENNE VERTI-TOP GARANTERET MOD MATERIELLE DEFEKTER. DENNE GARANTI GÆLDER I EN PERIODE PÅ 12 MÅNEDER FRA KØBSDATOEN. VERTI-TOP-GARANTIER ER UNDERGIVET 'DE GENERELLE BETINGELSER VEDRØRENDE LEVERING AF ANLÆG OG MASKINER TIL EKSPORT, NUMMER 188', DER OFFENTLIGGØRES I REGI AF DE FORENEDE NATIONERS ØKONOMISKE KOMMISSION FOR EUROPA.

REGISTRERINGSKORT

Udfyld nedenstående tabel til egen orientering.

Maskinens serienummer	
Forhandler	
Købsdato	
Bemærkninger	

! SIKKERHEDSINSTRUKTIONER !

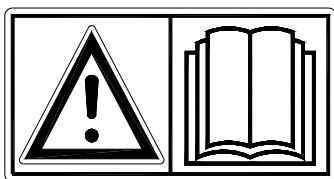


Figure 1

Verti-Top er konstrueret til sikker brug. Dette kan kun opnås, såfremt sikkerhedsinstruktionerne i denne manual følges fuldstændigt.

Læs og forstå (Figur 1) manualen *inden* ibrugtagning af Verti-Top. Såfremt maskinen ikke anvendes som beskrevet i denne manual, kan det føre til personskader og/eller skader på Verti-Top.

- (1) Brugeren skal være ekspert i at anvende maskinen. Maskinen bør justeres af en sagkyndig til bearbejdning af jordbunden.

Fabrikanten påtager sig intet ansvar for usagkyndig brug og deraf resulterende skader. Alle derved opståede risici er helt for brugerens regning. Manglende efterfølgelse af fabrikantens brugs-, vedligeholdelses- og reparationsinstruktioner anses også som ukorrekt/usagkyndig brug af denne maskine.

Undersøg området, som skal behandles, *inden* Verti-Top bruges. Fjern løse forhindringer og undgå uregelmæssigheder.

- (2) Verti-Top er fremstillet i overensstemmelse med den seneste teknik og er sikker i brug.

Hvis maskinen anvendes, vedligeholdes eller repareres uden omtanke, kan det føre til risiko for personskader for brugeren *såvel som* for tredjepersoner. **Dette skal undgås!**

Brug altid Verti-Top i kombination med den korrekte traktor som beskrevet i de tekniske data.

- (3) Alle personer, som ejeren pålægger at arbejde med, vedligeholde og reparere Verti-Top, skal have læst og forstået driftsmanualen fuldstændigt, især afsnittet om **Sikkerhedsinstruktioner**.

Brugeren er ansvarlig for en **sikker Traktor/Verti-Top-kombination**. **Hele denne kombination skal afprøves** m.h.t. støj, sikkerhed, risiko og brugervenlighed. Der bør også laves udkast til brugerinstruktioner.

- (4) Brugeren **er forpligtet til at undersøge** Verti-Top for **synlige skader og defekter** inden ibrugtagning af Verti-Top. Ændringer af Verti-Top (inkl. dens funktioner), der forringer sikkerheden, skal straks afhjælpes. Af sikkerhedsgrunde er det i princippet ikke tilladt at foretage ændringer eller justeringer af Verti-Top (undtagen de af fabrikanten godkendte).

Såfremt der er udført **ændringer** af Verti-Top, annulleres den aktuelle CE-mærkning. Den der har udført disse ændringer skal **selv ansøge om en ny CE-mærkning.**

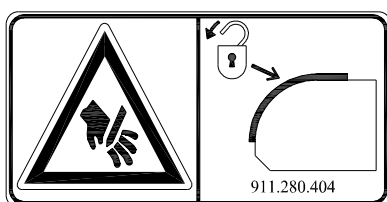
Undersøg Verti-Top for løse bolte, møtrikker og komponenter *inden* hver betjening.

Hvis de forefindes, skal de hydrauliske rør undersøges regelmæssigt og udskiftes, når disse er beskadigede eller viser tegn på ældning. De indskiftede rør bør være i overensstemmelse med fabrikantens tekniske krav.

Hvis det forefindes, skal det hydrauliske anlæg **altid** gøres trykløst *inden* der arbejdes med dette anlæg.

Brug **ALDRIG** Verti-Top, hvis der mangler beskyttelsesskærme og sikkerhedsmærkater.

Inspektionsdækslet **SKAL** være lukket, når Verti-Top er i brug. (Figur 2)



Figur 2



Figur 3

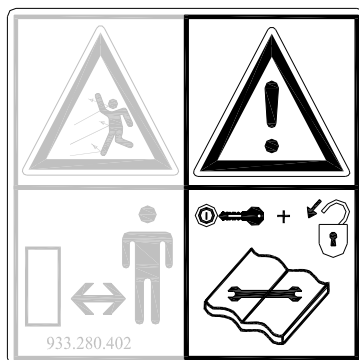
PAS PÅ ikke at få legemsdele i klemme, når inspektionsdækslet åbnes. Figur 3

Kravl **ALDRIG** ind under Verti-Top.
Tip om nødvendigt Verti-Top.

Stig **ALDRIG** af traktoren, mens motoren kører.

Ved vedligeholdelse, justering og reparationer er det nødvendigt at blokere Verti-Top for at forhindre den i at synke, køre og/eller glide væk.

Sluk altid for traktorens motor, fjern traktorens startnøgle og frakobl PTO'et (kraftudtaget) ved vedligeholdelse, justering og reparationer. Figur 4



Figur 4

Af hensyn til maskinens og brugerens sikkerhed må der kun bruges originale Verti-Top reservedele til vedligeholdelse og reparationer.

Kun autoriseret teknisk personale må udføre reparationer på **Verti-Top**.

Før journal over reparationsaktiviteter.

- (5) De generelt gældende sundheds- & sikkerhedsregler (hollandsk akronym: ARBO) skal også overholdes foruden instruktionerne i denne brugermanual.

Relevante færdselsregler er også gældende i tilfælde af kørsel på offentlig vej.

Transport af personer er ikke tilladt!

Brug ikke Verti-Top i mørke, kraftig regn/storm eller på skråninger med en vinkel på mere end 20 grader.

- (6) Alle personer, der skal arbejde med Verti-Top, skal være bekendt med alle Verti-Tops funktioner og styreelementer *inden* evt. arbejdsaktiviteter påbegyndes.

Kobl Verti-Top til bugseringskøretøjet i overensstemmelse med reglerne.

(Fare for personskader!)

Undersøg om du har klart udsyn – både tæt på og langt væk – *inden* du sætter i gang.

Sikkerhedsmærkater med identisk betydning er påsat sidepanelet (Figur 4, 5 og 6) og bagskærmen (Figur 7) på Verti-Top. Disse sikkerhedsmærkater skal altid være klart synlige og læselige og skal udskiftes i tilfælde af beskadigelse.

Når Verti-Top er i drift, **må INGEN opholde sig inden for maskinens farezone**, idet der er fare for fysiske skader forårsaget af flyvende partikler eller materialer (Figur 5).



Figur 5

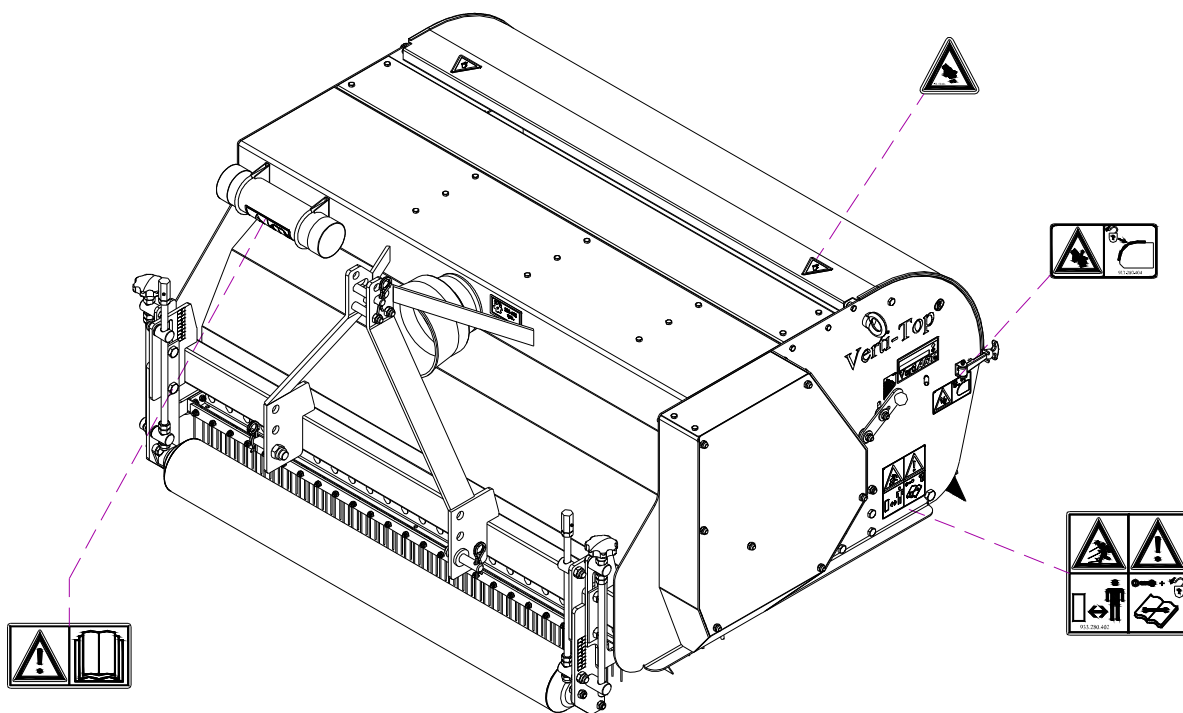


Figur 6

Hold en afstand på minimum 4 meter! (Figur 6)

Vær opmærksom på bugseringskøretøjets tilladte løftekapacitet.

Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær solide sko med stålsnuder, lange bukser og bind langt hår op. Bær ikke løstsiddende tøj.



Figur 7

- (7) Placering af sikkerhedsmærkaterne (på begge sider af maskinen)
(Figur 7)

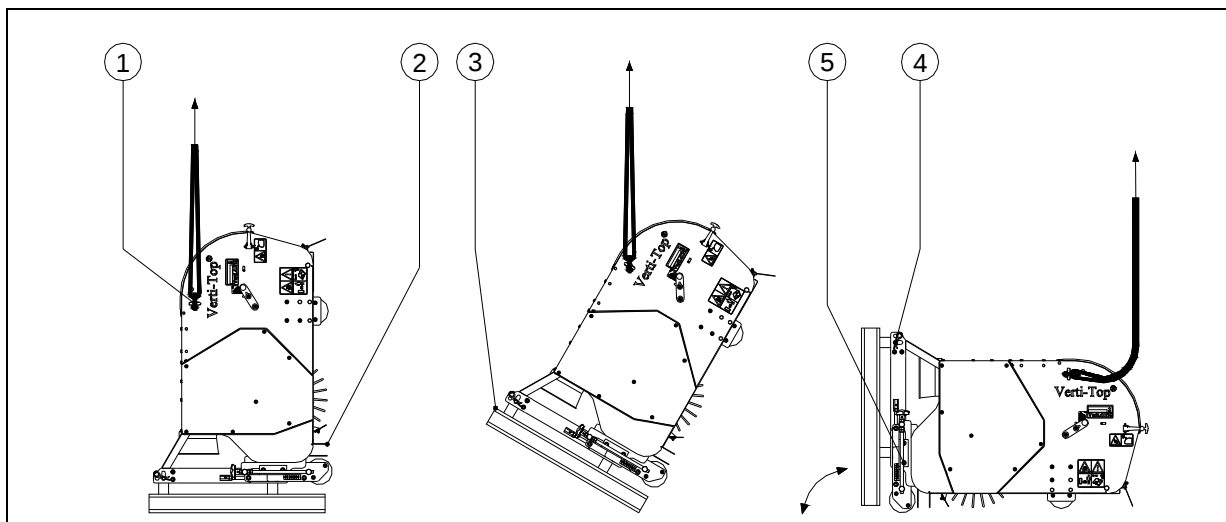
INDHOLDSFORTEGNELSE

	FORORD	2
	GARANTIBETINGELSER	2
	REGISTRERINGSKORT	2
	! SIKKERHEDSINSTRUKTIONER !	3
1.0	TEKNISKE DATA	8
2.0	FØRSTE INSTALLATION – FJERNELSE AF MASKINEN FRA PALLEN	9
3.0	LISTE OVER GENERELLE KOMPONENTER	10
4.0	PTO'ET	11
4.1	LÆNGDEN PÅ PTO'et (Figur 10)	11
4.2	BRUG AF PTO'et	12
4.3	PTO INFORMATION OG VEDLIGEHOLDELSE	12
5.0	KOBLING AF MASKINEN TIL TRAKTOREN	13
6.0	JUSTERING AF BØRSTENS ARBEJDSDYBDE	14
6.1	JUSTERING AF RIVENS ARBEJDSDYBDE	15
7.0	JUSTERING AF RYSTESIGTENS VINKEL	16
8.0	TRANSPORT AF VERTI-TOP	17
9.0	KØREHASTIGHED	17
10.0	BRUG AF VERTI-TOP	17
11.0	START/STOP PROCEDURE	18
12.0	TØMNING AF AFFALDSBEHOLDEREN	19
13.0	AFMONTERING AF VERTI-TOP	20
14.0	FEJLFINDING (PROBLEMANALYSE)	21
15.0	EU DEKLARATION	21
16.0	VEDLIGEHOLDELSE	22
16.1	JUSTERING AF SPÆNDINGEN PÅ V-BÆLTERNE	23
16.2	UDSKIFTNING AF RYSTESIGTEN	24
17.0	MULIGHEDER FOR ANDRE RYSTESIGTER	25
17.1	MULIGHEDER FOR VAKUUMENHEDEN (247.150.000).	25
17.1.1	INDSTILLING AF SUGEKRAFTEN	27
17.1.2	START/STOP PROCEDURE FOR VAKUUMENHEDEN	28
17.1.3	TØMNING AF STØVPOSEN	28

1.0 TEKNISKE DATA

Model	1500-2
Arbejdsbredde	1,47 m (57,8")
Arbejdsdybde (Ved ikke slidt børste)	0 mm-26 mm (0"-1,02")
Hastighed	Maximum 12 km/t (7,5 mpt)
Vægt	445 kg (981 lbs) 515 kg med VAC enhed (1.135 lbs)
Anbefalet traktor	25hp med minimum løftekapacitet på 525 kg (1.157.4 lbs) Med VAC enhed: 25hp med minimum løftekapacitet på 600 kg (1.322.8 lbs)
Indhold af beholderen	170 liter (6,0 cu. fd.)
Maximum kapacitet (Teoretisk ved max. hastighed på 12 km/t [7,5mpt])	17.616 m ² /t (129.921 fd ² /t)
Netmaske på rystesigte (Standard leveret)	5 mm x 5 mm (0,2 " x 0,2")
Transportmål	L x B x H 1.350 x 1.710 x 1.000 mm 53,2" x 67,3" x 39,4"
Tre-punktskobling	Kat. 1
Olie gearkasse	SAE 90
Smørefedt	EP 2
Standardkomponenter	For- og bagruller Rystesigte, justerbar alt efter renseniveau Integreret justerbar rive Snavsbeholder som kan tippes Let udskiftelig sigte Integreret glidebørste som følger terrænet PTO aksel Manuel cylindrisk beholder inkl. værktøj
Ekstra	Sigteelementer med forskellige netmaskemål Vakuumenhed til støvpartikler

2.0 FØRSTE INSTALLATION – FJERNELSE AF MASKINEN FRA PALLEN



Figur 8

Maskinen er placeret lodret på pallen. For at fjerne pallen og placere maskinen vandret på jorden skal følgende trin følges (se Figur 8):

KRAVL ALDRIG IND UNDER MASKINEN!

1. Fastgør et kabel til løfteøjnene. Et på hver side af maskinen.

 **Sørg for at kablet/kranen/hejseværket kan løfte minimum 600 kg (1.323 lbs).**

 **Sørg for, at rivesektionen (2) vender opad og ikke kan beskadiges, når maskinen sættes ned på jordbunden.**

2. Løft maskinen inkl. pallen ca. 50 mm (2") fra jorden.
3. Sørg for at maskinen står på kanten af pallen (3).
4. Sænk maskinen kontrolleret og roligt, indtil den står helt på jordbunden.

FORSIGTIG: HOLD AFSTAND; MASKINEN KAN GLIDE!

5. Afmonter topstangsstiften og lad pallen (3) rotere forsigtigt omkring 3-punktsstifterne (5), indtil den står på jordbunden.
6. Fjern de nederste 3-punktsstifter (5) og fjern pallen (3).
7. Kobl maskinen til traktoren (se venligst kapitel 5).

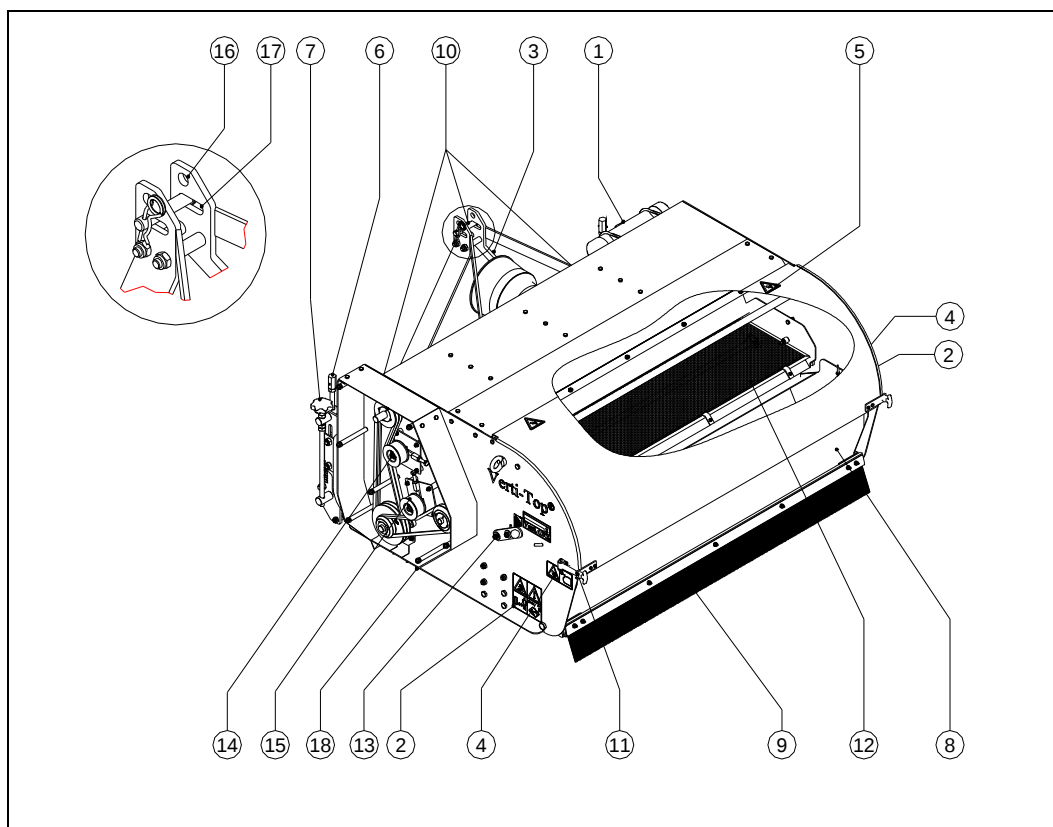
 **Brug den korrekte traktor (se venligst specifikationerne).**

 **Sluk for traktoren og sikr traktor/Verti-Top-kombinationen mod at køre og/eller glide væk.**

8. Gør PTO'et klar til at montere på Verti-Top/traktor-kombinationen (se venligst kapitel 4).

3.0 LISTE OVER GENERELLE KOMPONENTER

Figur 9 viser flere vigtige komponenter:



Figur 9

1. Sikkerhedsmærkat 900.280.402; læs først brugermanualen / værktøjskassen inden brug.
2. Sikkerhedsmærkat 933.280.402; hold en minimumsafstand på 4 meter fra maskinen. Stands motoren, såfremt reparation eller justering er påkrævet. Pas på flyvende partikler og materialer!
3. Serienummeret er placeret på maskinens forside.
4. Sikkerhedsmærkat 911.280.404; inspektionsdækslet **SKAL** være lukket, når maskinen er i brug.
5. Sikkerhedsmærkat 900.280.404; **PAS PÅ** ikke at få legemsdele i klemme.

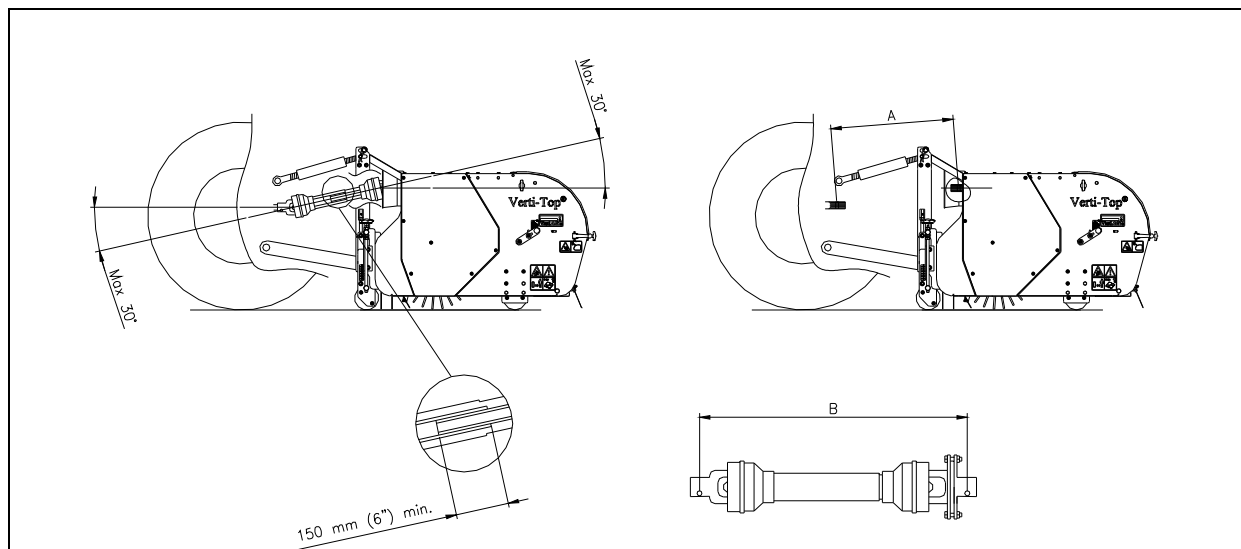


Alle sikkerhedsmærkaterne bør være på maskinen til enhver tid og bør være forstået.

6. Justerbar forrulle til indstilling af arbejdsdybden
7. Justerbar rive
8. Snavsbeholder som kan tippes
9. Glidebørste, som følger terrænet
10. 3-punkts forbindelsesstifte
11. Klinker til inspektionsdækslet
12. Rystesigte justerbar alt efter rensningsniveau
13. Håndtag til justering af vinklen på rystesigten
14. Justerbar bælttestrammer til drevet på den roterende børste
15. Justerbar bælttestrammer til drevet på rystesigten
16. Hul til transportposition og fast betjeningsposition
17. Slidset hul til betjeningsposition for terrænfølgning
18. Roterende børste

4.0 PTO'et

PTO'et (kraftudtaget) er en meget vigtig komponent, der sørger for trækket fra traktoren. Det sørger også for en sikker brug af maskinen, forudsat at det er installeret og vedligeholdt på korrekt vis. PTO'et har sin egen CE-certificering. **Læs manualen til PTO'et.** Denne manual findes på PTO'et.



Figur 10

4.1 LÆNGDEN PÅ PTO'et (Figur 10)

Længden på PTO'et er meget vigtig. Hvis det er for langt, kan traktordrevet og/eller Verti-Top blive beskadiget.

Hvis cylindrenes overlappende længde på noget tidspunkt bliver mindre end 150 mm (6"), kan PTO'et blive beskadiget.

⚠ Længden ændres, når maskinen løftes op, eller hvis der bruges en anden traktor!

For at få den korrekte længde på en nyanskaffet PTO, eller hvis der bruges en anden traktor, skal man gøre som følger:

1. Kobl Verti-Top til traktoren som beskrevet i kapitel 5.
2. **⚠ Sluk for traktoren og sørg for, at traktoren er godt blokeret og ikke kan bevæge sig af sig selv!**
3. Sænk Verti-Top ned på jordbunden, indtil den står på for- og bagrullen.
4. Mål afstanden mellem PTO-tilslutningen på traktoren og PTO-tilslutningen på Verti-Top fra indhak til indhak.
5. Mål afstanden B fra PTO'et i den korteste position fra låsestift til låseskrue.
6. Del PTO'et i to dele og fjern beskyttelseshætten i begge ender.
7. Enderne på cylindrene og enderne på beskyttelseshætterne skal forkortes: $(B-A) + 75 \text{ mm (3")}$.
8. Afgrat alle komponenter, brug noget fedtstof og saml derefter alle komponenter.
9. Monter PTO'et med kamkoblingen på siden af Verti-Top.
10. Fastgør den anden ende af PTO'et til traktoren.
11. Kontroller cylindrenes overlapning.

⚠ Brug aldrig maskinen, hvis den har en beskadiget PTO-beskyttelseshætte! Udskift først hætten!

4.2 BRUG AF PTO'et

For korrekt brug af PTO'et skal følgende punkter kontrolleres.

1. Under arbejdet med Verti-Top må vinklen på drejetapperne ikke være større end 30 grader.
2. Drejetapperne skal altid være på linje.
3. Cylindrenes overlappning skal altid være minimum 150 mm.
4. Brug aldrig maskinen, hvis den har en beskadiget PTO-beskyttelseshætte.

4.3 PTO INFORMATION OG VEDLIGEHOLDELSE

Kortfattet vedligeholdelsesplan for PTO'et

Vedligeholdelsesplan:

- Smør smørepunkterne for hver 100 timers arbejde eller efter at PTO'et har stået stille i lang tid.
- Kontroller PTO'et for skader på beskyttelseshætterne og udskift disse, såfremt de ikke er tilfredsstillende.
- Kontroller om sikkerhedsmærkaterne på PTO'et stadig forefindes og er ubeskadigede.

Årlig vedligeholdelse:

- Frakobl PTO'et fra maskinen.
- Undersøg alle PTO'ets komponenter.
- Alle beskadigede komponenter bør udskiftes.
- Læg alle komponenterne ned og undersøg dem grundigt.
Hvis komponenterne er beskadigede eller slidte, skal de udskiftes.
- Rengør all indgribende komponenter.
- Saml alle komponenter igen.
- Smør begge cylindre og saml begge PTO-delene igen.
- Saml PTO'et og monter det på maskinen.



Se venligst manualen, der følger med PTO'et, for yderligere oplysninger om vedligeholdelse og demontering af PTO'et.

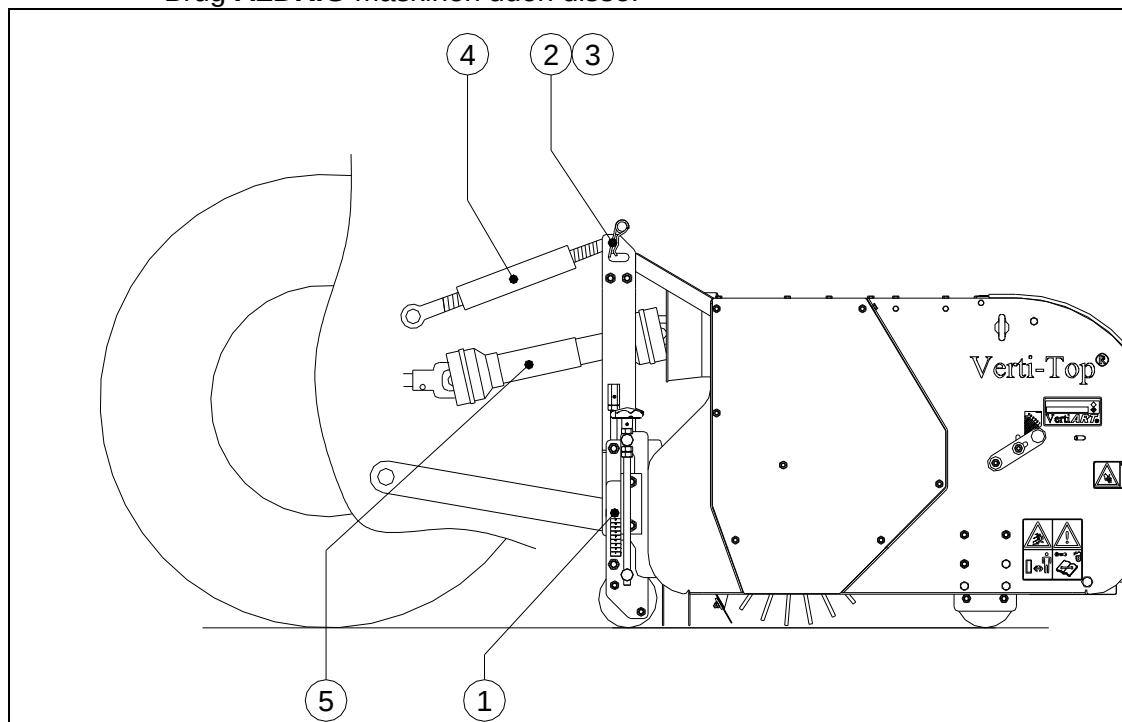


Hvis PTO'et er blevet forkert forkortet, eller en anden traktor er anvendt, kan gearkassen blive overbelastet, hvilket kan føre til beskadigelse af traktoren og Verti-Top.

5.0 KOBLING AF MASKINEN TIL TRAKTOREN

Kontrolprocedure inden Verti-Top tilkobles.

- Undersøg Verti-Top for synlige skader og reparer disse, såfremt sikker drift af maskinen ikke længere er garanteret.
- Undersøg om alle møtrikker og bolte er spændte.
- Undersøg om alle beskyttelseshætter og alle sikkerhedsmærkaterne forefindes på maskinen og ikke er beskadigede.
Brug **ALDRIG** maskinen uden disse.

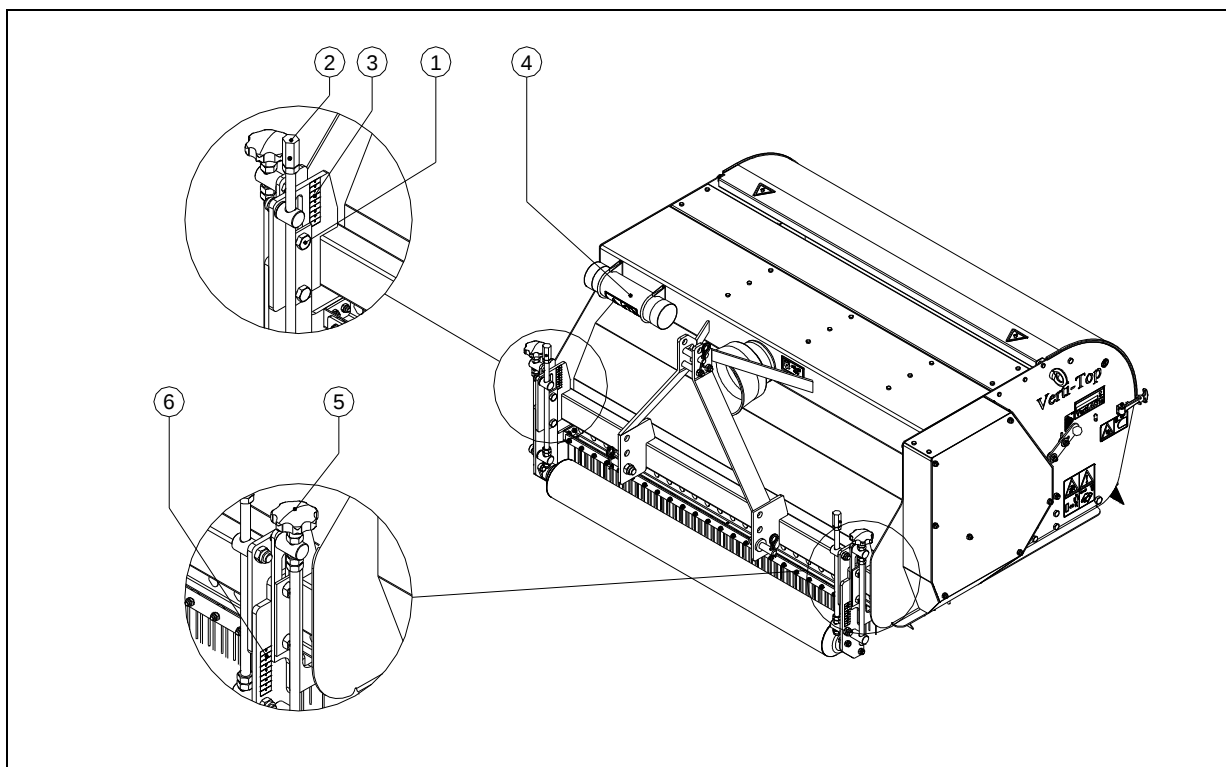


Figur 11

Verti-Top kan kobles til traktoren ved hjælp af 3-punkts-koblingen.

Proceduren er som følger (se Figur 11):

1. Fjern 3-punktsstifterne (1 og 2).
2. Kør traktoren forsigtigt baglæns, således at de nederste forbindelsesarme kan fastgøres til rammen.
3. **⚠ Sørg for at traktoren er godt blokeret og ikke kan bevæge sig af sig selv!**
4. **⚠ Sluk for traktoren inden afstigning!**
5. Forbind de nederste forbindelsesarme til 3-punktsforbindelsesplader ved hjælp af stifterne (1) og fastgør disse med de medleverede låsestifter.
6. Indstil traktorens stabilisator til 100 mm sideslag.
7. Monter traktorens topstang og vend den udad, indtil den når samme højde som 3-punktsstopforbindelsen (3) på Verti-Top.
8. Forbind topstangen (4) til rammen med stiften (2); fastgør stiften (2) med den leverede låsestift.
9. Drej topstangen indad, således at den bliver sat under tryk.
10. Kobl PTO'et (5) til traktorens PTO-aksel og til Verti-Top.
11. **⚠ Sørg for at alle fastgørelsesstifter er låst!**
12. Start traktoren og løft Verti-Top fra jorden.



Figur 12

6.0 JUSTERING AF BØRSTENS ARBEJDSDYBDE

Børstens arbejdsdybde kan justeres ved at justere forrullen ved at dreje spindlerne på maskinens forside.

Proceduren er som følger (se Figur 12):

⚠ **Sørg for at traktoren/Verti-Top er godt blokeret og ikke kan bevæge sig af sig selv!**

⚠ **Sluk for traktoren inden afstigning!**

1. Skrue boltene løs (1) et par omgange på begge sider af maskinen.



Et sæt nøgler leveres sammen med maskinen; disse findes i værktøjskassen (4).

2. Juster spindlerne (2) med de leverede nøgler for at justere arbejdsdybden.
3. Indstil begge sider af maskinen til samme højde, således at det er muligt at rense marken jævnt. Brug indikationsmærkaterne (3) til dette formål.
4. Fastspænd boltene (1) på begge sider af maskinen.

Juster ALDRIG maskinen på en sådan måde, at den kan beskadige jordbunden.

⚠ **VIGTIGT!**

Undersøg først arbejdsdybden på jordbunden statisk *inden* maskinen bruges!



Erfaring viser, at maskinjusteringen for toplagsrensning er bedst, hvis børstehårene ikke berører græsfibrene.

6.1 JUSTERING AF RIVENS ARBEJDSDYBDE

Rivens arbejdsdybde kan justeres ved at dreje stjerneknapperne på maskinens forside.

Proceduren er som følger (se Figur 12):



Sørg for at traktoren/Verti-Top er godt blokeret og ikke kan bevæge sig af sig selv!



Sluk for traktoren inden afstigning!

1. Skru boltene løs (1) et par omgange på begge sider af maskinen.



Et sæt nøgler leveres sammen med maskinen; disse findes i værktøjskassen (4).

2. Juster arbejdsdybden ved at dreje stjerneknapperne (5).
3. Indstil begge sider af maskinen til samme højde, således at det er muligt at rense marken jævnt. Brug indikationsmærkaterne (6) til dette formål.
4. Fastspænd boltene (1) på begge sider af maskinen.

Justér ALDRIG maskinen på en sådan måde, at den kan beskadige jordbunden.



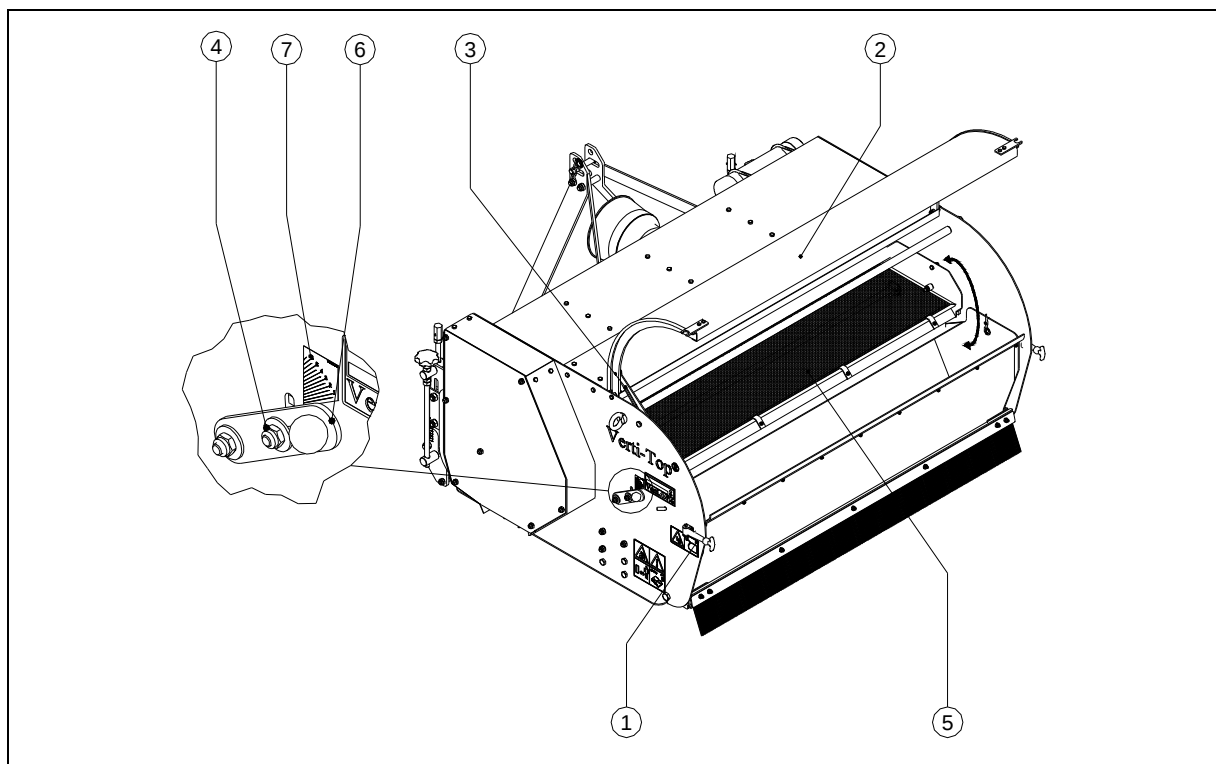
VIGTIGT!

Undersøg først arbejdsdybden på jordbunden statisk *inden* maskinen bruges!



Når først riven er indstillet, forbliver den fast på samme arbejdsdybde, selv når børstens arbejdsdybde justeres senere.

7.0 JUSTERING AF RYSTESIGTENS VINKEL



Figur 13

Hvis beholderen opfanger for meget materiale, som burde have været siet, er det muligt at give rystesigten mere tid til at si materialet.
Dette gøres ved at placere rystesigten i en vinkel.
Proceduren er som følger (se Figur 13):

 **Sørg for at traktoren/Verti-Top er godt blokeret og ikke kan bevæge sig af sig selv!**

 **Sluk for traktoren inden afstigning!**

1. Åbn klinkerne (1) på begge sider af Verti-Top.
2. Åbn inspektionsdækslet (2) og bloker dækslet i blokeringsstrimlen (3).

 **Sørg for at inspektionsdækslet er godt blokeret og ikke kan falde i og lukke af sig selv!**

3. Løsn møtrikkerne (4) en omgang på begge sider af maskinen.
4. Brug håndtagene (6) på begge sider til at justere rystesigten (5), således at den er parallel og i den ønskede vinkel. Brug indikationsmærkatet (7) til dette formål.
5. Fastspænd boltene/møtrikkerne (4) på begge sider af maskinen.
6. Tag inspektionsdækslet (2) ud af blokeringsstrimlen (3).
7. Luk inspektionsdækslet (2) forsigtigt.

 **PAS PÅ ikke at få legemsdele i klemme.**

8. Fastgør inspektionsdækslet (2) med klinkerne (1) på begge sider af maskinen.

8.0 TRANSPORT AF VERTI-TOP

Brugeren har ansvaret ved transport af Verti-Top bag traktoren på offentlig vej. Undersøg den nationale lovgivning vedrørende reglerne.

På åben mark, mens maskinen er hævet, er den maksimale tilladte hastighed 20 km/t (12,4 mpt) på grund af vægten af Verti-Top.

En højere hastighed kan være til fare for føreren og/eller offentligheden og kan endda skade maskinen.



Sørg for, at den øverste topstang er fastgjort og er under tryk i transportpositionen (se Figur 9)! Hvis ikke dette gøres, kan der opstå alvorlige skader.



Når maskinen er hævet fra jorden, skal traktorens frontaksel bære minimum 20% af dens vægt.

9.0 KØREHASTIGHED

Kørehastigheden er begrænset til 12 km/t (7,5 mpt).

Det anbefales IKKE at køre hurtigere, da der kan opstå umådeholden slitage og skader på såvel maskinen som jordbunden.

10.0 BRUG AF VERTI-TOP

Inden brug af Verti-Top bør følgende punkter kontrolleres:

1. Er der løse genstande på marken? Fjern først disse genstande.
2. Er der skråninger? Max. skråning er 20 grader for Verti-Top.
Gå altid fra top til bund.
3. Er der fare for flyvende genstande (f.eks. golfbolde), der afleder førerens opmærksomhed? Hvis dette er tilfældet, kan Verti-Top **IKKE** bruges.
4. Er der fare for at maskinen synker/glider væk? Hvis dette er tilfældet, skal bearbejdningen med Verti-Top udsættes, indtil forholdene forbedres.
5. Hvis jorden er våd, skal aktiviteterne udsættes, indtil forholdene forbedres.
6. Hvis maskinen vibrerer for kraftigt, skal man vende tilbage til udgangspunktet med PTO-hastighed.
7. En mark kan bearbejdes to eller tre gange i samme eller forskellige retninger for at opnå en bedre rensning.
8. Lav ikke skarpe vendinger og kør helst i lige linjer; ellers kan jordbunden blive beskadiget.

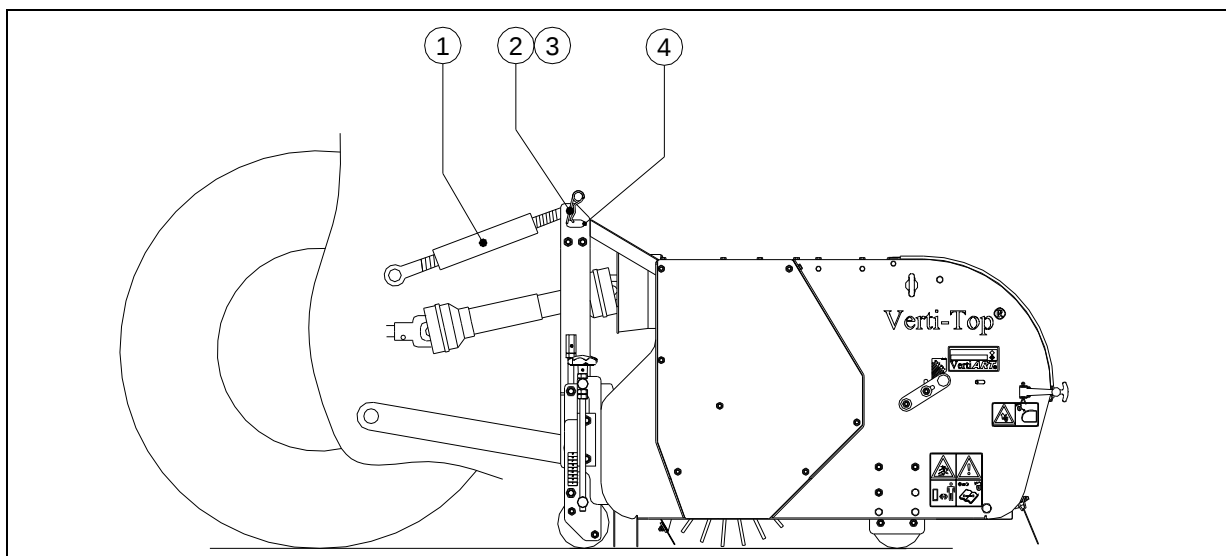


Figure 14

11.0 START/STOP PROCEDURE

Startproceduren er **MEGET** vigtig. Hvis ikke denne procedure udføres som nedenfor beskrevet, kan det føre til alvorlige skader på maskinen/jordbunden.

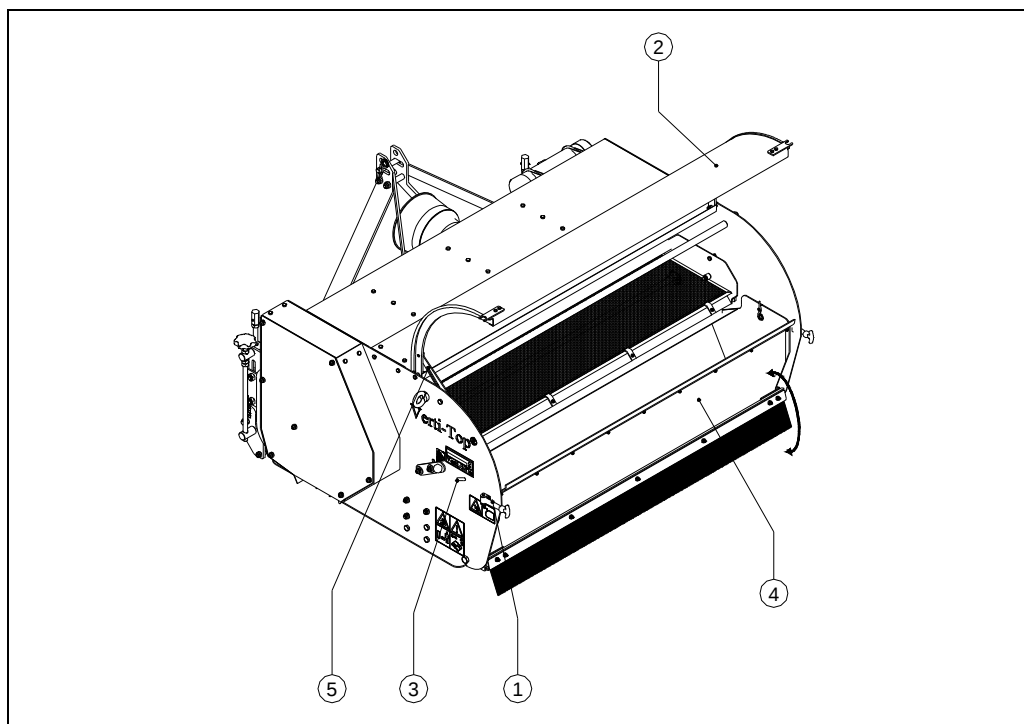
Startproceduren er som følger (se Figur 14):

1. Undersøg Verti-Top for løse komponenter og kontroller, om alle komponenter fungerer korrekt.
 ⚠ **Hvis der observeres løse komponenter, eller komponenter ikke fungerer korrekt, skal problemerne løses, inden Verti-Top anvendes.**
2. Kør til stedet, hvor bearbejdningen skal finde sted.
3. Lad Verti-Top synke ned i jordbunden med en glat bevægelse.
4. Juster maskinens arbejdsdybde statisk, som beskrevet i kapitel 6.0 og juster riven som beskrevet i kapitel 6.1.
 ⚠ **Sørg for at traktoren er godt blokeret og ikke kan bevæge sig af sig selv!**
 ⚠ **Sluk for traktoren inden afstigning!**
5. Om nødvendigt kan topstangen placeres i det slidsede hul (4) i den terrænfølgende arbejdsposition.
6. Hæv Verti-Top og kør til udgangspunktet.
7. Sænk maskinen, indtil den svæver ca. 50 mm over jorden.
8. Sæt traktoren i det korrekte gear.
9. Tænd for PTO'et med et lavt antal motoromdrejninger.
10. Øg antallet af PTO-omdrejninger til ca. 300 rpm.
11. Bevæg traktoren fremad og lad Verti-Top synke ned på de forjusterede bæreruller med en rolig bevægelse.
12. Øg antallet af PTO-omdrejninger til max. værdien 540 rpm.
13. Øg kørehastigheden til max. 12 km/t (7,5 mpt).

Standstøpning foregår som følger:

1. Under kørsel hæves maskinen med en glat bevægelse, indtil maskinen svæver ca. 50 mm over jorden.
2. Standstøp PTO'et og hæv maskinen endnu mere.
3. Kør til næste sted og start arbejdsprocessen som ovenfor beskrevet.

12.0 TØMNING AF AFFALDSBEHOLDEREN



Figur 13

Affaldsbeholderen bør tømmes, når beholderen er fuld.

Proceduren er som følger (se Figur 13):

1. Kør Verti-Top til affaldsindsamlingspladsen.



Sørg for at traktoren er godt blokeret og ikke kan bevæge sig af sig selv!



Sluk for traktoren inden afstigning!

2. Åbn klinkerne (1) på begge sider af Verti-Top.
3. Åbn inspektionsdækslet (2) og bloker dækslet i blokeringsstrimlen (5).



Sørg for at inspektionsdækslet er godt blokeret og ikke kan falde i og lukke af sig selv!

4. Fjern stifterne (3) sammen med sikkerhedsklemmerne fra maskinens sidepaneler.
5. Tip affaldsbeholderen forsigtigt og lad den hvile mod det nederste stop.
6. Fjern det overskydende affald fra affaldsbeholderen (4).
7. Drej affaldsbeholderen (4) opad.
8. Monter stifterne (3) og sikkerhedsklemmerne.
9. Tag inspektionsdækslet (2) ud af blokeringsstrimlen.
10. Luk inspektionsdækslet (2) forsigtigt.



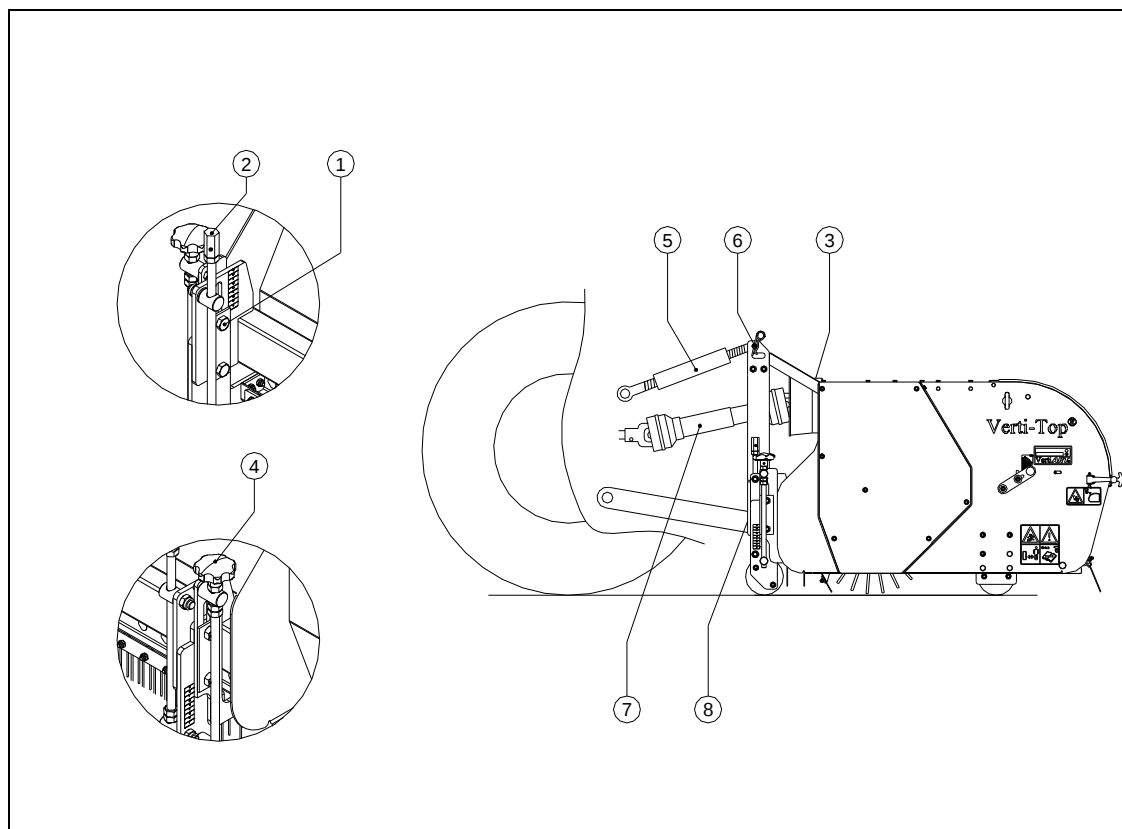
PAS PÅ ikke at få legemsdele i klemme.

11. Fastgør inspektionsdækslet (2) med klinkerne (1) på begge sider af maskinen.



Fjern affald i overensstemmelse med de relevante lokale bestemmelser.

13.0 AFMONTERING AF VERTI-TOP



Figur 14

Maskinen kan afmonteres fra traktoren på følgende måde (se Figur 14):

1. Kør Verti-Top til et parkeringsområde med en fast/flad overflade.



Sørg for at traktoren er godt blokeret og ikke kan bevæge sig af sig selv!



Sluk for traktoren inden afstigning!

2. Løsn boltene (1).
3. Skru forrullen med spindlerne (2) løs, således at forrullen falder til et maximum. Brug nøglerne fra værktøjskassen (3).
4. Ved hjælp af stjerneknapperne (4) skrues rivesektionen tilstrækkelig dybt ind, således at rivesektionen ikke kan berøre jordbunden, når maskinen sættes ned.
5. Sænk Verti-Top forsigtigt til jorden.
6. Topstangen løsnes (5).
7. Låsestiften fjernes fra stiften (6) og stiften trækkes ud af topstangsforbindelsen.
8. Afmonter PTO'et.
9. Låsestifterne trækkes ud af stifterne (8) og de laveste trepunktsarme fjernes.
10.  **Sørg for at Verti-Top står stabilt og ikke kan rulle og/eller glide væk!**
11. Start traktoren og køр af sted.



Når maskinen sættes på plads, anbefales det at børsten ikke berører jorden eller andre genstande for at forhindre, at børstehårene bøjes.



Topstangen bør monteres og justeres i transportpositionen for transport af Verti-Top for at undgå beskadigelse på maskinen og/eller traktoren (se kapitel 8.0)!

14.0 FEJLFINDING (PROBLEMANALYSE)

Problem	Mulige årsager	Løsning
Affaldsbeholderen har samlet for meget materiale, som trænger til at blive rensat	For mange PTO rpm. Rystesigten er justeret for fladt Arbejdsdybden er justeret for dybt Rystesigten er stoppet Kørehastighed er for lav Omgivelserne er for våde	Sænk PTO rpm Juster rystesigten yderlige i en vinkel (se kap. 7.0) Juster maskinen til mindre dybde Rens rystesigten Øg kørehastigheden Afvent at omgivelserne bliver tørre. Brug en sigte med en større maske
For lidt rensning	Arbejdsdybden er justeret for lavt Kørehastighed er for høj Sigten har for stor maske Børsten er slidt PTO'et er for lavt Børstens udløbsmunding er blokeret V-bælterne er løse	Juster maskinen til mere dybde Sænk kørehastigheden Erstat sigten med en mindre masket sigte Udskift børsten Øg PTO-hastigheden Fjern blokering Stram V-bælterne (se kap. 16.1)
Sjusket udseende af marken efter bearbejdning	Maskinen er justeret for dybt Glidebørste er beskadiget	Juster maskinen til mindre dybde Udskift eller reparer
Pibelyde mens maskinen arbejder	Lejerne trænger til smøring eller er slidte	Smør lejerne med EP2 fedt eller udskift dem.

15.0 EU DEKLARATION

Vi – Redexim BV, Utrechtseweg 127, 3702 AC Zeist, Holland – erklærer helt under eget ansvar, at produktet

VERTI-TOP med et maskinnummer som vist på maskine og i denne manual

som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med betingelserne i maskindirektiv 2006/42/EF.

Zeist, 01/10/09

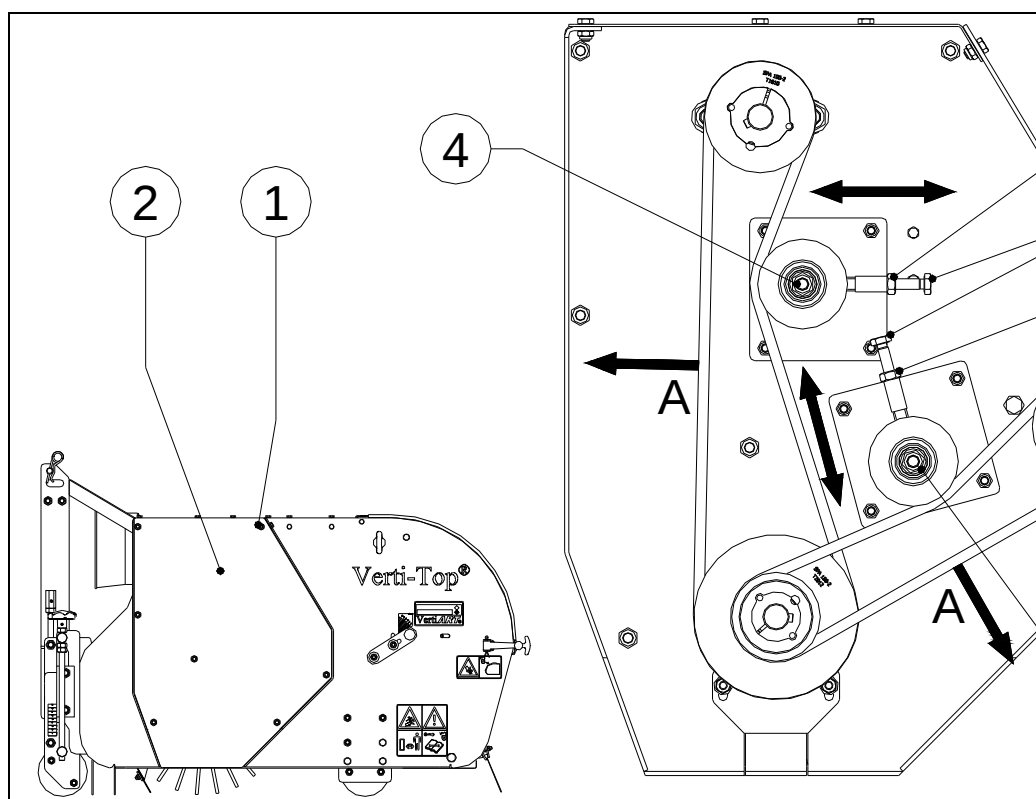


A.C. Bos
 Manager Operations & Logistics
 Redexim Holland

16.0 VEDLIGEHOLDELSE

Tidsskema	Kontrol/Smørepunkt	Metode
Før enhver brug	Undersøg for løse bolte/møtrikker Tilstedeværelse og læselighed af sikkerhedsmærkaterne (se venligst Figur 5)	Stram løse bolte/møtrikker med det korrekte spændingsmoment Erstat disse hvis ikke til stede eller beskadigede
Efter de første 20 arbejdstimer (ny eller repareret)	Smør rullelejerne på for- og bagrullen og på drevlinen Undersøg for løse bolte/møtrikker Kontroller spænding på V-bælter	Brug EP2 fedt Stram løse bolte/møtrikker med det korrekte spændingsmoment Juster, om nødvendigt spændingen på V-bælterne (se kap. 16.1)
Efter hver 100 arbejdstimer eller årligt	Smør rullelejerne på for- og bagrullen og på drevlinen. Undersøg gearkassen for olielækage Undersøg olieniveauet i gearkassen Undersøg for løse bolte/møtrikker Kontroller spændingen på V-bælterne/slitage Undersøg for slitage på børsterne Kontroller og smør PTO'akslen	Brug EP2 fedt Udskift eller reparer Fyld om nødvendigt op til kanten af påfyldningsåbningen Stram løse bolte/møtrikker med det korrekte spændingsmoment Juster om nødvendigt spændingen på V-bælterne (se kap. 16.1) eller – om nødvendigt – udskift V-bælterne Roterende børste Udskift børsten, om nødvendigt Glidebørste Udskift eller reparer, om nødvendigt Se PTO-manualen.

16.1 JUSTERING AF SPÆNDINGEN PÅ V-BÆLTERNE



Figur 15

Som standardudstyr er Verti-Top forsynet med justerbar stramruller, der holder V-bælterne stramme.

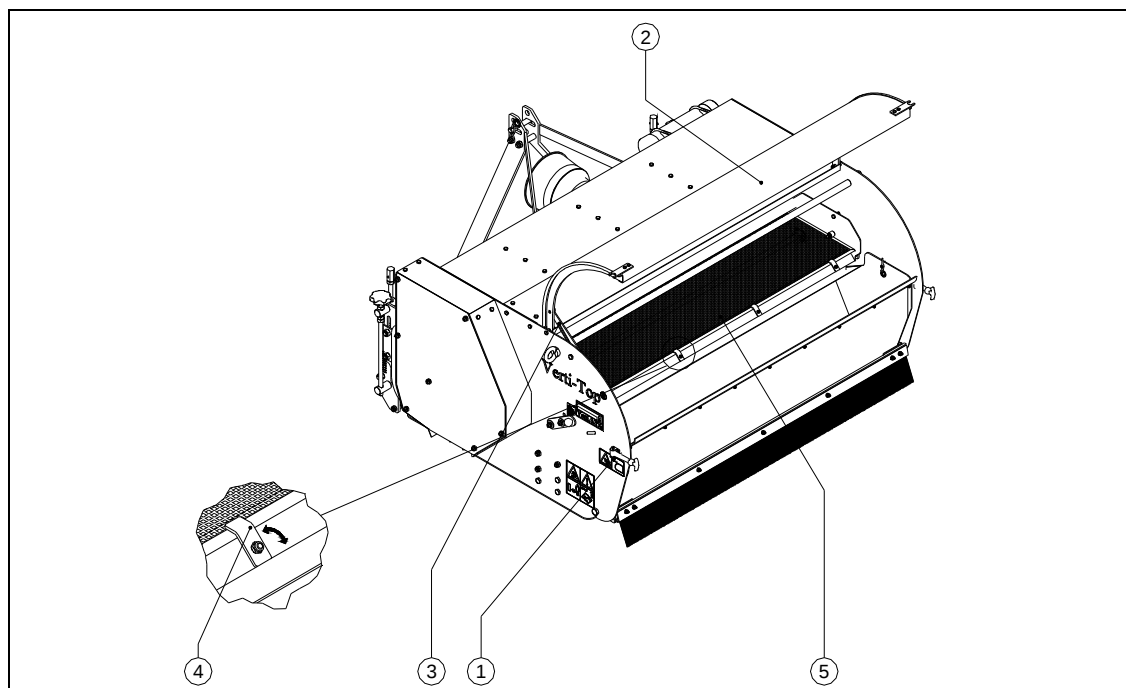
Afhængig af brugsintensiteten af maskinen, kan slitage på drevlinen opstå, hvilket fører til, at V-bælterne løsnes. Disse V-bælter bør så strammes.

Justering af stramrullerne foregår som følger (se Figur 15):

- ⚠ **Sørg for at Verti-Top er godt blokeret og ikke kan bevæge sig af sig selv!**
- ⚠ **Sørg for at PTO-akslen er afmonteret fra Verti-Top**

1. Fjern alle møtrikker (1) og sikkerhedshætten (2).
2. Løsn låsemøtrikken (3).
3. Løsn møtrikken (4) lidt, således at spændingen slækkes en smule.
4. Juster bolten (5) og juster med denne V-bælternes spænding ved at bevæge stramrullen.
5. Kontroller V-bæltets spænding ved at trække på punkt A med en spænding på 4,5 kg (9.9 lbs). Strækket bør være 2 mm (0.08").
6. Spænd møtrikken (4).
7. Spænd låsemøtrikken (3).
8. Sæt sikkerhedshætten (2) på plads og påsæt alle møtrikker (1).

16.2 UDSKIFTNING AF RYSTESIGTEN



Figur 16

Verti-Top leveres med syv forskellige udskiftelige masker til bearbejdning af forskellige typer materialer.

Udskiftning af rystesigten foregår som følger (se Figur 16):



Sørg for at Verti-Top er godt blokeret og ikke kan bevæge sig af sig selv!

1. Åbn klinkerne (1) på begge sider af Verti-Top.
2. Åbn inspektionsdækslet (2) og bloker dækslet i blokeringsstrimlen (3).



Sørg for at inspektionsdækslet er godt blokeret og ikke kan falde i og lukke af sig selv!

3. Drej klemmerne (4) en kvart omgang, således at sigten løsnes.
4. Fjern sigten (5) og udskift den med en anden sigte.
5. Drej klemmerne (4) tilbage, således at sigten er blokeret.
6. Tag inspektionsdækslet (2) ud af blokeringsstrimlen (3).
7. Luk inspektionsdækslet (2) forsigtigt.



PAS PÅ ikke at få legemsdele i klemme.

8. Fastgør inspektionsdækslet (2) med klinkerne (1) på begge sider af maskinen.

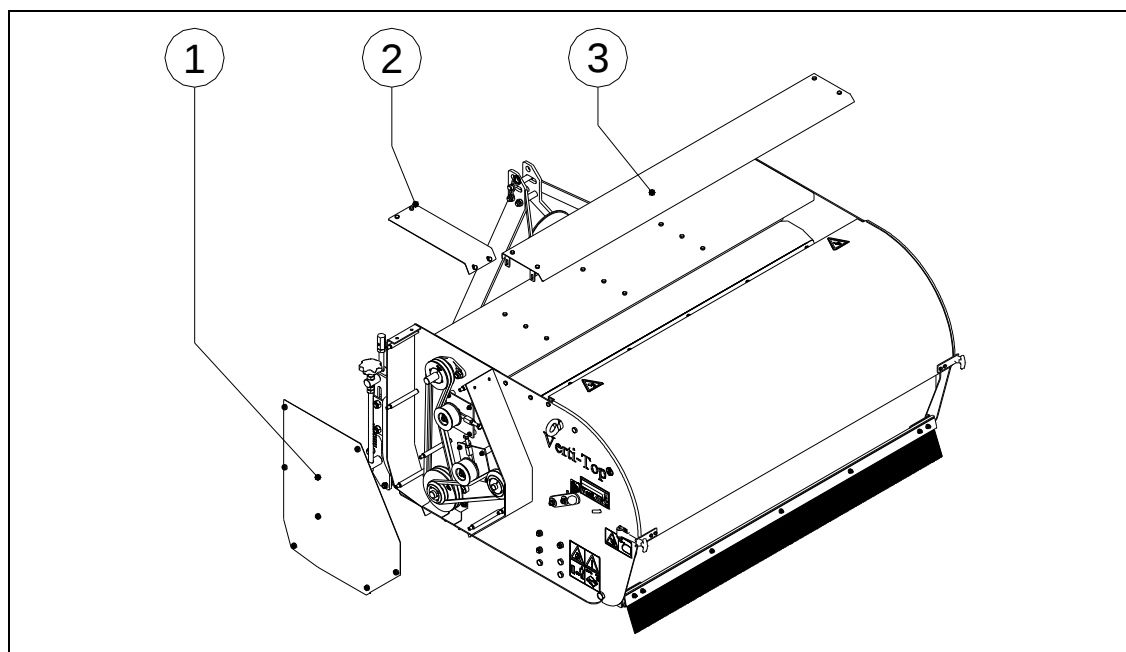
17.0 MULIGHEDER FOR ANDRE RYSTESIGTER

Det er muligt at montere en anden sigte med en større eller mindre maske, hvis en anden type materiale skal sies, eller materialet har andre mål for hvilke den standardmonterede rystesigte er utilstrækkelig.

Følgende sigter fås til Verti-Top:

Maske (mm)	Maske (inch)	Reservedelsnummer
3.2x3.2	0.13x0.13	458.441.431
4x4	0.16x0.16	458.441.432
5x5	0.2x0.2	458.441.430 (Standard)
5.5x5.5	0.21x0.21	458.441.433
6x6	0.24x0.24	458.441.434

17.1 MULIGHEDER FOR VAKUUMENHEDEN (247.150.000).



Figur 17

En vakuumenhed (artikel nr. 247.150.000) til Verti-Top fås til mere intensiv rensning, hvor lettere og mere støvagtig snavs også fjernes.

Vakuumenheden bygges på en standard Verti-Top som beskrevet forinden.

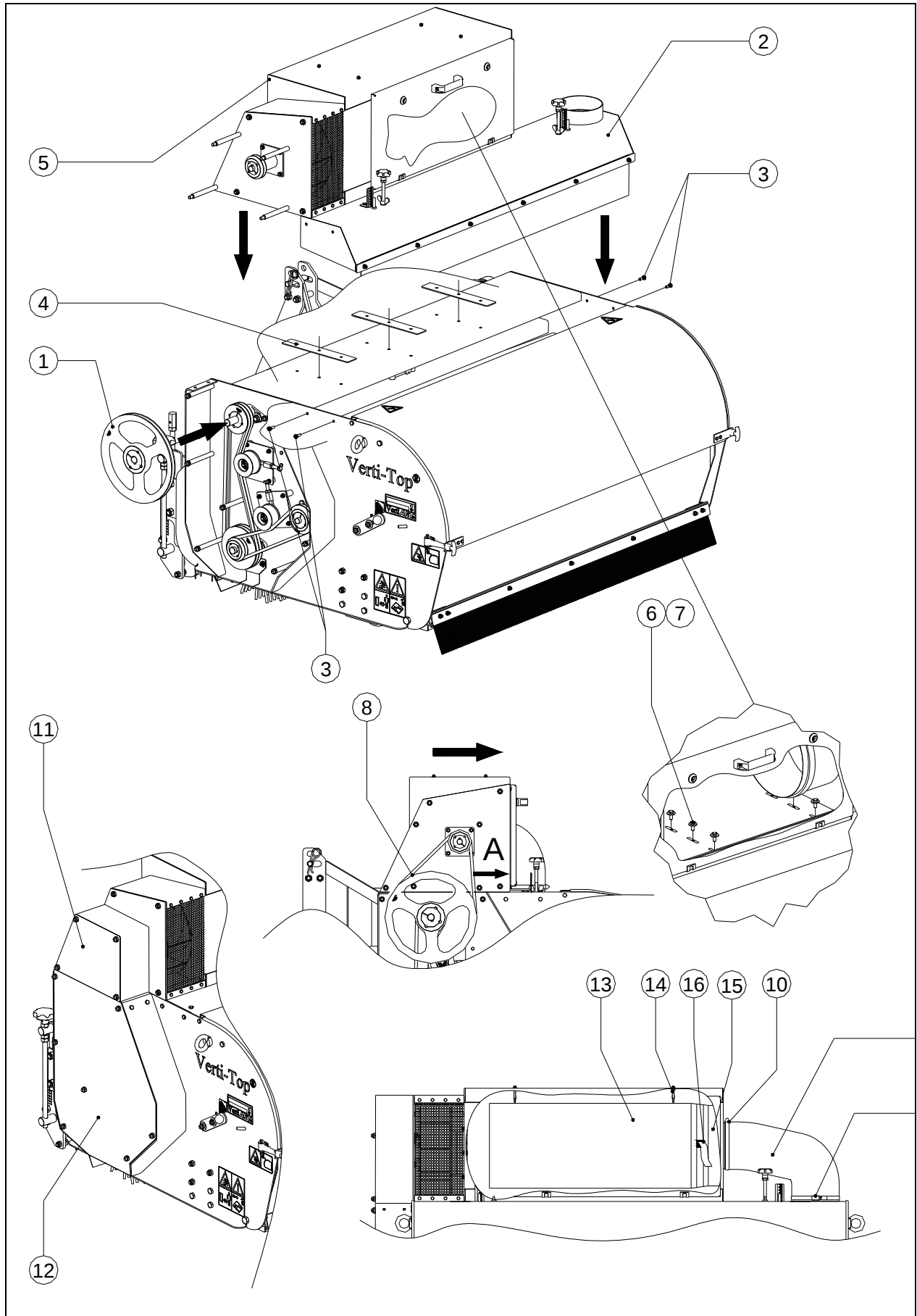


Sørg for at Verti-Top er godt blokeret og ikke kan bevæge sig af sig selv!



Sørg for at PTO-akslen er afmonteret fra Verti-Top!

1. Fjern sikkerhedshætterne (1, 2 og 3).
Sikkerhedshætterne (2 og 3) sættes ikke tilbage på plads (se Figur 17).

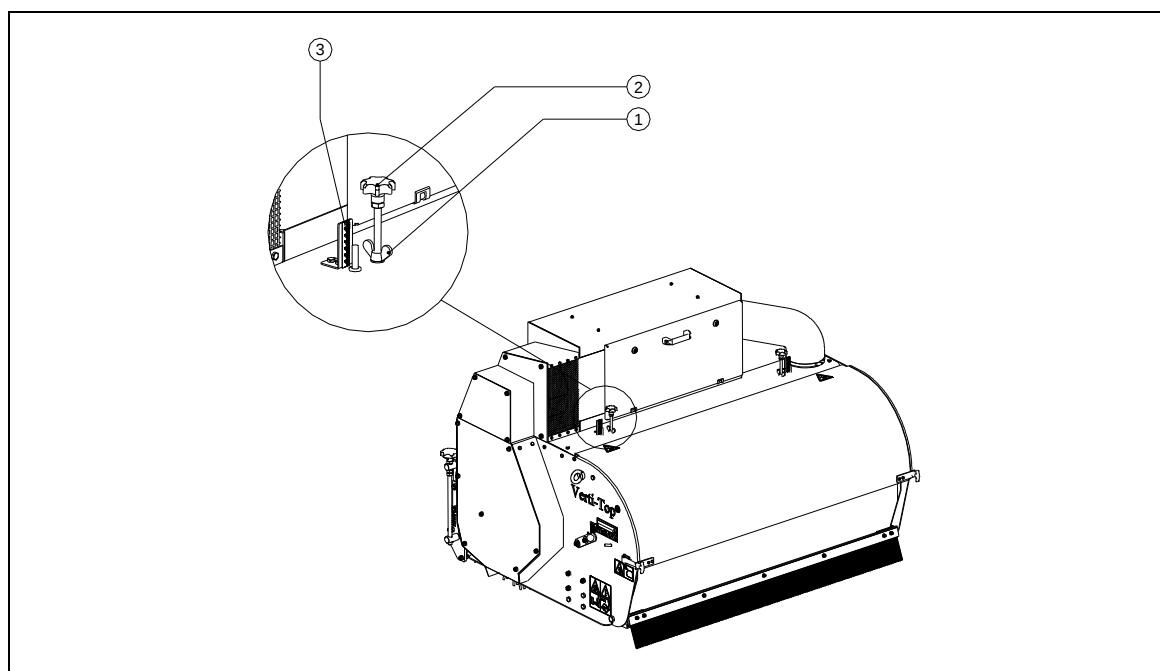


Figur 18

Se Figur 18

2. Monter stramrullen (1) på drevskaftet med den leverede taperlock bøsning.
3. Monter ekstraktoren (2) og spænd den med de medleverede M8x20,3 bolte.
4. Placer strimlerne (4) på Verti-Top på linje med de tappede huller.
5. Åbn vakuumkassen (5).
6. Placer vakuumkassen (5) oven på strimlerne (4) og bolt den løst med de medleverede M8x20 bolte (6) og ringe (7).
7. Monter V-bæltet (8) og ret det ind.
8. Stram V-bæltet (8) ved at bevæge vakuumkassen (5), indtil den korrekte spænding er opnået.
9. Kontroller V-bæltets spænding ved at trække på punkt A med en spænding på 4,5 kg (9.9 lbs). Strækket bør være 2 mm (0,08").
10. Spænd M8x20 boltene (6) i vakuumkassen.
11. Monter slangen (9) mellem vakuumkassen (5) og ekstraktoren (2) ved hjælp af slangeklemmerne (10).
12. Kontroller, om der er komponenter, der kaster sig, og om alle komponenter er godt og stramt monteret.
13. Monter sikkerhedshætterne (11 og 12).
14. Hæng støvposen (13) på krogene (14) og fastgør til sugemundstykket (15).
15. Spænd strammebåndet (16).
16. Luk vakuumkassen (5).

17.1.1 INDSTILLING AF SUGEKRAFTEN



Figur 19

Sugekraften kan justeres på vakuumenheden.

Proceduren er som følger (se Figur 19):



Sørg for at Verti-Top er godt blokeret og ikke kan bevæge sig af sig selv!

1. Løsn vingemøtrikken (1) og juster stjerneknappen (2).
Juster begge sider af maskinen parallelt. Brug indikationsmærkatet (3) til dette formål.

Nedad = mindre sugekraft

Opad = større sugekraft

Standardindstilling = 2

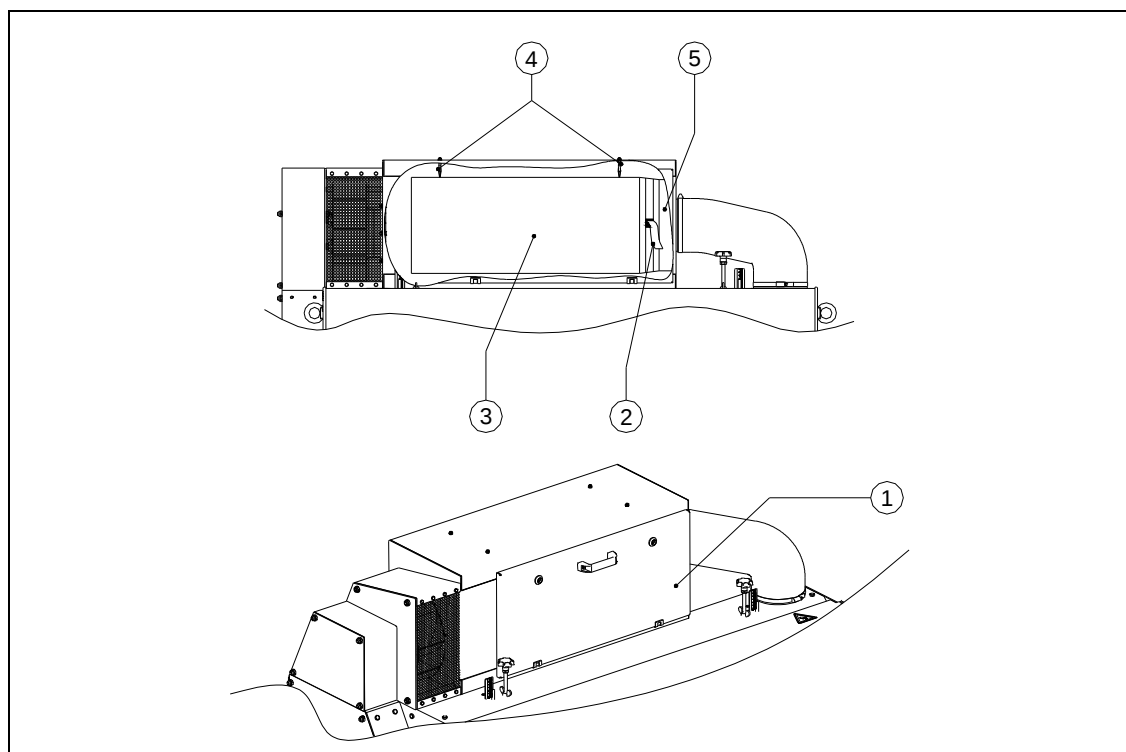
2. Spænd vingemøtrikken (1), når den ønskede indstilling er nået.

17.1.2 START/STOP PROCEDURE FOR VAKUUMENHEDEN

Da vakuumenheden er integreret med den grundlæggende Verti-Top maskine, er yderligere indstillinger for vakuumenheden ikke nødvendige. Kun den ønskede sugkraftsindstilling er nødvendig (se kapitel 17.1.1).

⚠ Når Verti-Top/Vakuumenhed-kombinationen er i brug, bør man beskytte sig mod høreskader med hensigtsmæssige beskyttelsesforanstaltninger.

17.1.3 TØMNING AF STØVPOSEN



Figur 20

Tømning af støvposen foregår som følger (se Figur 20):

- ⚠ Sørg for at traktoren/Verti-Top er godt blokeret og ikke kan bevæge sig af sig selv!**
- ⚠ Sluk for traktoren inden afstigning!**
- ⚠ Sørg for at Verti-Top ikke længere kan arbejde, mens støvposen tømmes!**
- ⚠ Bær hensigtsmæssig personlig beklædning ved tømning af støvposen!**

1. Åbn låget (1) til vakuumkassen.
2. Løsn strammebåndet (2).
3. Fjern støvposen (3) fra krogene (4) og tag den ud.
4. Tøm støvposen (3).
5. Hæng støvposen (3) på krogene (4) og fastgjort til sugemundstykket (15).
6. Spænd strammebåndet (2).

⚠ PAS PÅ ikke at få legemsdele i klemme.

7. Luk låget (1) til vakuumkassen og lås det.

☞ Fjern affald i overensstemmelse med de relevante lokale bestemmelser.